

403 - 404

MANICHINI STIRACAMICIE UNIVERSALI



PONY

LA QUALITA' CHE SI IMPONE



Modellreihe von Bügelpuppen, die das Bügeln von Oberhemden und Oberbekleidung auf demselben Gerät ermöglichen.

Ideale Lösung für chemische Reinigungen,

Büglereien, Gemeinschaften, Hotels, wo die kombinierte Anwendung der Bügelpuppe nötig ist. Dank der Leistungsfähigkeit, der Vielseitigkeit und der neuen technischen Lösungen dieser Finishers können ausgezeichnete Bügelergebnisse auf Hemden, Kitteln, und Arbeitsanzügen sowie auf klassischer Oberbekleidung erreicht werden.

Die Maschine wird einfach per Umschalter zum Bügeln von feuchten Kleidungsstücken, durch einen kräftigen Ventilator und Erhöhung der Temperatur zur schnellen Trocknung, oder alternativ zum Bügeln von chemisch gereinigten Teilen, mit Niedersetzung der Arbeitstemperatur, vorbereitet.

Folgende Modelle lieferbar:

Mod. 404: Pneumatische Vorrichtung zur Schließung der vorderen Andruckleiste mit dampfbeheizter Gegenandruckleiste mit Absaugung, zur einfachen Positionierung des Hemdes. Schlitten mit pneumatischer Bewegung zur Anpassung am Hemdenrand, um das Hemd einfach und genau auf der Puppe aufzuziehen, komplett mit zwei seitlichen Patschen und hinterer Patsche, alle pneumatisch. Pneumatische Ärmelspannungsklammer.

Manuelle Kragenblockievorrichtung (entfernbare).
Mod. 403: Pneumatische Vorrichtung zur Schließung der vorderen Andruckleiste mit dampfbeheizter Gegenandruckleiste. Schlitten mit manueller Bewegung zur Anpassung am Hemdenrand, komplett mit zwei seitlichen Patschen. Pneumatische Ärmelspannungsklammer. Hintere Patsche. Manuelle Kragenblockievorrichtung (entfernbare).

Seriennäig auf beiden Modellen:

Mikroprozessor mit Display, 10 speicherbare Programme und einzelne Programmschritte wie: • Dämpfung • Dampf/Luftmischung • Warmlufttrocknung gemäß der Qualität und der Restfeuchtigkeit des Bügeltisches individuell programmierbar. Zyklusverlängerungsknopf. Andruckpatschen sind gepolstert und flexibel zur Vermeidung von • Glanzstellen auf dunkelfarbigen Hemden • Andruckleistezeichen • Abdrücken der Knöpfe auf Hemd.

Zubehör auf Wunsch für beide Modelle:

- Eingebauter Elektrokessel mit elektronischer Kontrolle.
- Wassersprühpistole mit Haltearm. • Elektrisches Bügeleisen für Nachbügeln. • Hemdenhänger und -ständer.



Gamme de mannequins pour la finition combinée de chemiserie et pour vestes, manteaux etc. Il sont la solution idéale pour les pressings, les blanchisseries, l'hôtellerie et pour toutes les réalité de production où il y

a le besoin d'alterner et de diversifier l'utilisation du mannequin. Grâce à sa fonctionnalité, à son grand éclectisme et aux équipements techniques évolués on obtient des excellents résultats non pas seulement avec les chemises, blouses et tenues de travail mais avec les vestes, manteaux et robes aussi.

Les mannequins peuvent être disposés simplement en appuyant sur un commutateur pour le repassage des vêtements humides, et en suite avec un puissant ventilateur et une température très élevée pour un séchage rapide, ou pour le repassage des vêtements nettoyés à sec en réduisant la température de travail.

Les modèles disponibles sont:

Modèle 404: Dispositif pneumatique pour la fermeture palette antérieure, avec contrepalette réchauffée à vapeur et aspirante, pour faciliter le positionnement des chemises. Chariot pneumatique pour l'alignement avec le bord de la chemise, qui permet le positionnement rapide et précis, complet avec deux palettes latérales et palette postérieure pneumatiques. Pinces pneumatiques pour la tension des manches. Blocage manuel cols (amovible).

Modèle 403: Dispositif pneumatique pour la fermeture palette antérieure, avec contrepalette réchauffée à vapeur. Chariot manuel pour l'alignement avec le bord de la chemise, complet avec deux palettes latérales pneumatiques.

Pinces pneumatique pour la tension des manches. Palette postérieure. Blocage manuel cols (amovible).

Equipement standard pour les deux modèles:

Microprocesseur avec 10 programmes et possibilité de régler les temps de: • Vaporisation • Mélange air/vapeur • Séchage à l'air chaude, selon l'humidité et la qualité du tissu à repasser. Bouton pour le prolongement du cycle. Possibilité d'utiliser cycle manuels. Les palettes flexibles et avec molleton évitent • Lustre sur les chemise aux couleurs sombres • Traces de pression de la palette • Marquage des boutons sur la chemise.

Sur demande pour les deux modèles:

- Chaudière électrique incorporée. • Pistolet pulvérisateur d'eau avec puissance. • Groupe fer électrique pour retouches éventuelles. • Poste de boutonnage et cintre avec base.



Линия манекенов для гладжения рубашек и верхней одежды в целом. Представляют собой идеальное решение для цеха химчистки, гладильного цеха, гостиничного сектора и всех производственных

единиц, в которых необходимо чередовать и диверсифицировать использование манекена. Благодаря функциональности, большой многогранности и передовым технологическим приемам достигаются оптимальные результаты как на рубашках, алахатах и спец. одежде, так и на традиционных изделиях верхней одежды. Манекены подготавливаются простым нажатием коммутатора для гладжения влажных изделий, затем благодаря мощному вентилятору и очень высокой температуре обеспечивается быстрая сушка, либо для гладжения изделий после сухой чистки, снижая рабочую температуру.

Представлены следующие модели:

Mod. 404: Пневматическое устройство для закрытия передней лопатки, с нагреваемой паром подпоркой с аспирацией, для помощи в размещении рубашек. Картека с пневматическим движением для выравнивания по краю рубашки, обеспечивающая быстрое и точное одевание манекена, оснащенная двумя боковыми и одной задней пневматическими лопатками.

Ручная блокировка воротничка (отключаемая).

Mod. 403: Пневматическое устройство для закрытия передней лопатки, с нагреваемой паром подпоркой. Картека с ручным перемещением для выравнивания по краю рубашки с двумя боковыми пневматическими лопатками. Пневматические зажимы натяжения рукавов. Задняя лопатка. блокировка воротничка (отключаемая).

Серийное оснащение обеих моделей:

Микропроцессор с дисплеем на 10 программ, заносимых в память, с возможностью регулировки времени:

- Отпаривания • Смеси воздух/пар • Сушки горячим воздухом, в функции с уровнем остаточной влажности и типа ткани. Кнопка продления цикла. Возможность работы с ручными циклами. Гибкие обитые лопатки во избежание:
- Блеска на темных рубашках • Следа от лопатки • Следов от пуговиц на рубашках.

Аксессуары по запросу для обеих моделей:

- Встроенный электрический бойлер с электронным контролем. • Пульверизатор воды с кронштейном-опорой.
- Электрический утюг для последних поправок. • Блок застегивания пуговиц и подвешивания рубашек.

404



TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	404 - 403 senza caldaia without boiler	404 - 403 con caldaia with boiler
Elektrischer Anschluß	Courant	Электропитание	400 V/3*N/50 Hz	
Dampfanschluß	Arrivée vapeur	Снабжение пара	1/2"	-
Kondensrücklauf	Retour	Возврат конденсата	1/2"	-
Betriebsdampfdruck	Pression de travail vapeur	Рабочее давление пара	5 ÷ 8 bar	4,5 bar
Dampfverbrauch	Consommation vapeur	Потребление пара	20 ÷ 27 kg/h	-
Druckluftanschluß	Alimentation air comprimé	Подача сжатого воздуха	1/4"	
Betriebsluftdruck	Pression travail air	Рабочее давление воздуха	7 bar	
Druckluftverbrauch	Consommation air comprimé	Потребление сжатого воздуха	9 Nl/ciclo	
Ventilatormotor	Moteur ventilateur	Мотор вентилятора	1,5 kW	
Absaugungsmotor	Moteur aspirateur	Мотор аспиратора	0,25 kW (404 only)	
Wasseranschluß	Alimentation eau	Подача воды	-	tubo di gomma Ø 13 mm
Kesselwiderstand	Résistances chaudière	Резистор бойлера	-	8 kW
Pumpenmotor	Moteur pompe	Мотор насоса	-	0,6 kW
Kesselabfluss	Vidange chaudière	Слив бойлера	-	1/2"
Heizelement für Warmluft	Résistance de chauffage air	Резистор разогрева воздуха	-	3+6+2+2+2 kW
Max. Betriebspunktbedarf	Encombrement max en marche	Макс. размер в работе	1500 x 2500 mm	
Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	285 kg	315 kg
Bruttogewicht mit Palette und Exportkarton	Poids brut palette + carton spécial export	Вес брутто с основанием + экспортный картон	320 kg	315 kg
Verpackungsabmessungen	Dimensions emballage	Размеры упаковки	1600 x 800 x 2000 mm	
Volumen	Volume	Объем	2,56 m ³	

*Auf Wunsch andere Spannungen *autres voltages sur demande *другие напряжения по запросу

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding - В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными

PONY S.P.A.
Via G. Di Vittorio, 8
20065 INZAGO (MI) - ITALY
Tel. +39 029549901
Fax. +39 029547557
www.ponyitaly.com - www.pony.eu
e-mail: pony@ponyitaly.com



LA QUALITA' CHE SI IMPONE